GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

TABELLA PER ADULTI PER IL TEST DEL DALTONISMO
ADULT CHART FOR COLOR BLINDNESS TESTING
CARTE POUR ADULTES POUR LE TEST DE DALTONISME
CARTA PARA ADULTOS PARA LA PRUEBA DE DALTONISMO
TESTTABELLE FÜR ERWACHSENE ZUR UNTERSUCHUNG AUF FARBENBLINDHEIT
TABELA PARA TESTE DE DALTONISMO PARA ADULTO
PLANȘĂ PENTRU TESTAREA DALTONISMULUI LA ADULȚI
TEST DO BADANIA POCZUCIA WIDZENIA BARW U DOROSŁYCH
ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΕΣΤ ΑΧΡΩΜΑΤΟΨΙΑΣ ΓΙΑ ΕΝΗΛΙΚΕΣ
TABUĽKA PRE DOSPELÝCH PRE TESTOVANIE FARBOSLEPOSTI
PIEAUGUŠO KRĀSU AKLUMA PĀRBAUDES DIAGRAMMA
مخطط للبالغين من أجل فحص عمى الألوا

- Manuale d'uso e manutenzione - Use and maintenance book - Instructions de foncionnement et entretien
- Manual de uso y mantenimiento - Manual de uso e manutenção - Betriebs und wartungs anweisungen
- Instrukcje użytkowania i konserwacji - Manual de utilizare și întreținere - Εγχειριδιο χρησης και συντηρησης
- Návod na použitie a údržbu - Lietošanas un apkopes instrukcijas - تعليمات الاستخدام والصيانة

- È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.

- All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.

- Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social.

- Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado.

- Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden.

- É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós.

- Orice accident grav produs, privitor la dispozitivul medical fabricat de firma noastră, trebuie semnalat producătorului și autorității competente în statul membru pe teritoriul căruia își are sediul utilizatorul.

- Należy poinformować producenta i kompetentne władze danego Kraju członkowskiego o każdym poważnym wypadku związanym z wyrobem medycznym naszej produkcji.

- Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με την ιατρική συσκευή που σας παρέχουμε θα πρέπει να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεστε.

- Každú vážnu udalosť, ktorá sa vyskytla v súvislosti s nami dodanou zdravotníckou pomôckou, je potrebné nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom máte sídlo.

- Par nopietnu negadījumu, kas notiek saistībā ar mūsu piegādāto medicīnisko ierīci, jāziņo ražotājam un tās dalībvalsts kompetentā iestādei, kurā negadījums ir radies

- اهيفعقيي تلا وضعلا ةلودلا يفةصتخملا ةطلسلاو ةعناصلا ةهجلا ىلإ هبـ اندوز
يذلا يبطلا زاهجلابـ قلعتيا ميفعقو ريطخ ثداحـ يأ نعـ اروفـ غلابلإا بـجيـ

REF **31288**

Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com
Made in India

MD CE

M31288-M-Rev.2.02.26

ENGLISH

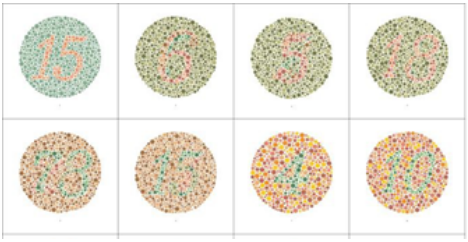
Color Vision Card Set of 15 Card for Adults

Introduction:

The plates for color blindness testing are designed to provide a test which gives a quick and accurate assessment of color vision deficiency of congenital origin. Most cases of congenital color vision deficiency are characterized by a red-green deficiency. There is also a very rare group of persons who suffer from total color blindness and show a complete failure to discriminate any color variations, usually with an associated impairment of central vision with photophobia and nystagmus.

Furthermore, a failure in the appreciation of blue and yellow may be termed tyritanomalia if partial, and tritanopia if complete, but, even if such cases do exist, they are extremely rare. The plates are not designed for the diagnosis of such cases

Only a trained eye care professional can properly diagnose vision disorders, home use of the charts is not a replacement forprofessional vision testing.





How to use the test

- The plates are designed to be appreciated correctly in a room which is lit adequately by daylight. The introduction of direct sunlight or the use of electric light may produce some discrepancy in the results because of an alteration in the appearance of shades of color. When it is convenient only to use electric light, it should be adjusted as far as possible to resemble the effect of natural daylight. The plates should be held at approx. 70 cm. from the subject and tilted so that the plane of the paper is at right angles to the line of vision.
- The numerals or symbols which are seen on plates are stated, and each answer should be given without more than three seconds delay. It is not necessary in all cases to use the whole series of plates.

Care of plates

- The avoid fading of the colors; care must be taken to keep the plates store in case except during use and not to expose the plates to strong light. Tracing curves must be soft to prevent scratching.

Explanation of the plates for adults

1. **Plate No. 1 =** No. 15 Both the Normal and those with all sorts of color vision deficiencies read it as 15.
2. **Plate No. 2 ~ 4 =** The normal read them as 6 (Card No. 2), 5 (Card No. 3), 18 (Card No. 4). Those with Red-Green Deficiencies read them as 5 (Card No. 2), 2 (Card No. 3), 3 (Card No. 4). Those with total color blindness and weakness are not able read any nay number.
3. **Plate No. 5 ~ 6 =** The normal read them as 78 (Card No.5), 15 (Card No.6). Those with Red-Green Deficiencies read them as 2 (Card No. 5), 7 (Card No. 6). Those with total color blindness and weakness are not able read any nay number.
4. **Plate No. 7 ~ 9 =** The normal read them as 4 (Card No. 7), 10 (Card No. 8), 29 (Card No. 9). The majority of those with color vision deficiencies are not able read them or read them incorrectly.
5. **Plate No. 10 ~ 11 =** The normal read them as 10 (Card No. 10), 74 (Card No. 11). The majority of those with color vision deficiencies are not able read them or read them incorrectly.
6. **Plate No. 12 ~ 13 =** The normal read them as 7 (Card No. 12), 35 (Card No. 13). In case of deuteranopia and strong deuteranomalia read 7 (Card

No. 12). In case of protanopia and strong protanomalia only 3 (Card No. 13) are read, and in case of mild protanomalia both numerals on each plate are read but 3 (Card No. 13), are clearer than other numerals.

7. **Plate No. 14 =** In tracing the winding lines between the two X's, the normal trace along strong protanomalia only the purple line is traced, and in case of mild protanomalia both lines are traced but the purple line is easier to follow. In deuteranopia and strong deuteranomalia only the red line is traced, and in case of mild deuteranomalia both lines are traced but the red line is easier to follow.
8. **Plate No. 15 =** In tracing the winding line between the two X's, both the normal and those with color vision deficiencies are able to trace the line.

Analysis of the results

As assessment of the readings of plates 1 to 11 determines the normality or defectiveness of color vision. If 10 or more plates are read normally, the color vision is regarded as normal. If only 7 or less than 7 plates are read normal, the color vision is regarded as deficient. It is rare to find a person whose recording of normal answers is 8 or 9 plates. An assessment of such a case requires the use of other color vision tests, including the anomaloscope.

GIMA WARRANTY TERMS

The Gima 12-month standard B2B warranty applies

	**IT -** Conservare in luogo fresco ed asciutto **GB -** Keep in a cool, dry place **FR -** Á conserver dans un endroit frais et sec **ES -** Conservar en un lugar fresco y seco **PT -** Armazenar em local fresco e seco **DE -** An einem kühlen und trockenen Ort lagern **RO -** A se păstra într-un loc răcoros şi uscat **PL -** Przechowywać w suchym miejscu **GR -** Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον **SK -** Skladujte na chladnom a suchom mieste **LV -** Uzglabāt vēsā, sausā vietā **AR -** يحفظ في مكان بارد وجاف
MD	**IT -** Dispositivo medico **GB -** Medical Device **FR -** Dispositif médical **ES -** Producto sanitario **PT -** Dispositivo médico **DE -** Medizinprodukt **RO -** Dispozitiv medical **PL -** Wyrób medyczny **GR -** Ιατροτεχνολογικό προϊόν **SK -** Zdravotnícka pomôcka **LV -** Medicīniskā ierīce **AR -** جهاز طبي
	**IT -** Leggere le istruzioni per l'uso **GB -** Consult instructions for use **FR -** Consulter les instructions d'utilisation **ES -** Consultar las instrucciones de uso **PT -** Consulte as instruções de uso **DE -** Gebrauchsanweisung beachten **RO -** Citiți instrucțiunile de utilizare **PL -** Przeczytaj instrukcje użytkowania **GR -** Διαβάστε προσεχτικά τις οδηγίες χρήσης **SK -** Prečítajte si návod na použitie **LV -** Izlasiet lietošanas instrukcijas **AR -** اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام
UDI	**IT -** Identificatore univoco del dispositivo **GB -** Unique device identifier **FR -** Identifiant unique de l'appareil **ES -** Identificador de dispositivo único **PT -** Identificador exclusivo do dispositivo **DE -** Unique Device Identifier (Eindeutige Kennung des Geräts) **RO -** Identificatorul unic al dispozitivului **PL -** Unikalny identyfikator urządzenia **GR -** Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής **SK -** Jedinečný identifikátor zariadenia **LV -** Unikāls ierīces identifikators **AR -** معرّف فريد للجهاز
LOT	**IT -** Numero di lotto **GB -** Lot number **FR -** Numéro de lot **ES -** Número de lote **PT -** Número de lote **DE -** Chargennummer **PL -** Kod partii **RO -** Număr de lot **GR -** Αριθμός παρτίδας **SK -** Číslo šarže **LV -** Partijas numurs **AR -** رقم الدفعة
CH REP	**IT -** Rappresentante autorizzato in Svizzera **GB -** Authorized Representative in Swiss **FR -** Représentant autorisé au Suisse **ES -** Representante autorizado en Suizo **PT -** Representante autorizado no Suíço **DE -** Autorisierter Vertreter im Schweizer **RO -** Reprezentant autorizat în Elveţiane **PL -** Autoryzowany Przedstawiciel w Szwajcarski **GR -** Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος στο Ελβετός **SK -** Autorizovaný zástupca v švajčiarsky **LV -** Pilnvarotais pārstāvis Šveices **AR -** الممثل المعتمد في سويسرا
UK REP	**IT -** Rappresentante autorizzato nel Regno Unito **GB -** Authorized Representative in the UK **FR -** Représentant autorisé au Royaume-Uni **ES -** Representante autorizado en el Reino Unido **PT -** Representante autorizado no Reino Unido **DE -** Autorisierter Vertreter im Vereinigten Königreich **RO -** Reprezentant autorizat în Marea Britanie **PL -** Autoryzowany Przedstawiciel w Wielkiej Brytanii **GR -** Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος στο H.B **SK -** Autorizovaný zástupca v Spojenom kráľovstve **LV -** Pilnvarotais pārstāvis Apvienotajā Karalistē **AR** الممثل المعتمد في المملكة المتحدة
	**IT -** Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso **GB -** Caution: read instructions (warnings) carefully **FR -** Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements) - **ES -** Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente **PT -** Cuidado - leia as instruções (avisos) cuidadosamente **DE -** Achtung - Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen **RO -** Atenție - Citiți și respectați cu atenție instrucțiunile (avertismentele) de utilizare **PL -** Ostrzeżenie - Zobacz instrukcję obsługi **GR -** Προσοχή - διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ενστάσεις) **SK -** Pozor - Pozorne si prečítajte a dodržiavajte pokyny na použitie (výstrahy) **LV -** Uzmanību - Izlasiet un uzmanīgi ievērojiet lietošanas instrukcijas (brīdinājumus) **AR -** الحذر - قراءة التعليمات (التحذيرات) بعناية
	**IT -** Conservare al riparo dalla luce solare **GB -** Keep away from sunlight **FR -** Á conserver à l'abri de la lumière du soleil **ES -** Conservar al amparo de la luz solar **PT -** Guardar ao abrigo da luz solar **DE -** Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern **RO -** A se păstra ferit de razele soarelui **PL -** Przechowywać z dala od światła słonecznego **GR -** Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία **SK -** Skladujte mimo slnečného svetla **LV -** Uzglabāt prom no saules gaismas **AR -** يحفظ بعيدًا عن ضوء الشمس
	**IT -** Fabbricante **GB -** Manufacturer **FR -** Fabricant **ES -** Fabricante **PT -** Fabricante **DE -** Hersteller **RO -** Producător **PL -** Producent **GR -** Παραγωγός **SK -** Výrobca **LV -** Ražotājs **AR -** الشركة المصنعة
	**IT -** Data di fabbricazione **GB -** Date of manufacture **FR -** Date de fabrication **ES -** Fecha de fabricación **PT -** Data de fabrico **DE -** Herstellungsdatum **RO -** Data fabricației **PL -** Data produkcj **GR -** Ημερομηνία παραγωγής **SK -** Dátum výroby **LV -** Izgatavošanas datums **AR -** تاريخ التصنيع

REF	**IT -** Codice prodotto **GB -** Product code **FR -** Code produit **ES -** Código producto **PT -** Código produto **DE -** Erzeugniscode **RO -** Cod produs **PL -** Numer katalogowy **GR -** Κωδικός προϊόντος **SK -** Kód výrobku **LV -** Produkta kods **AR -** كود المنتج
CE	**IT -** Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745 **GB -** Medical Device compliant with Regulation (EU) 2017/745 **FR -** Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745 **ES -** Producto sanitario conforme con el reglamento (UE) 2017/745 **PT -** Dispositivo médico em conformidade com a regulamento (UE) 2017/745 **DE -** Medizinprodukt im Sinne der Verordnung (EU) 2017/745 **RO -** Dispozitiv medical conform regulamentului (UE) 2017/745 **PL -** Wyrób medyczny zgodny z Rozporządzenie (UE) 2017/745 **GR -** Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2017/745 **SK -** Zdravotnícka pomôcka v súlade s nariadením (EÚ) 2017/745 **LV -** Medicīniska ierīce, kas atbilst Regulai (ES) 2017/745 (UE)/2017/745 جهاز طبي يتوافق مع التوجيه **AR**